

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

4 JUIN 1954.

### BUDGET du Ministère des Colonies pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 4 juin 1954.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Colonies propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1954.

Ils se traduisent par une diminution de 2,200,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 70,296,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
H. LIEBAERT.*

Voir :

4-XII (S. E. 1954) — N° 1 : Budget.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

4 JUNI 1954.

### BEGROTING van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*

Brussel, 4 Juni 1954.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Koloniën voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn departement voor het dienstjaar 1954.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 2,200,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 70,296,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
H. LIEBAERT.*

Zie :

4-XII (B. Z. 1954) — N° 1 : Begroting.

CHAPITRE I.  
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

(Page 4.)

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre : 1.280.000 francs.

(Augmentation de 280.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'exercice.

Art. 3. — Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.

1. Administration centrale : 49.374.000 francs.

(Diminution de 3.220.000 francs.)

JUSTIFICATION.

1° Les régularisations d'agents temporaires ne peuvent s'effectuer au rythme prévu initialement. Il en résulte une économie de crédit pour le présent budget, un certain nombre d'agents régularisables étant encore rémunérés à charge du budget colonial.

2° La mise en disponibilité imprévue de plusieurs agents, pour cause de maladie, entraîne une réduction de dépenses à l'article 3-1, compensée par une augmentation à l'article 4-1.

Art. 4. — Services permanents. — Agents en disponibilité.

1. Administration centrale : 800.000 francs.

(Augmentation de 440.000 francs.)

JUSTIFICATION.

La majoration est provoquée par la mise en disponibilité imprévue, pour cause de maladie, de plusieurs agents.

Art. 10. — Locaux et matériel : dépenses d'entretien, etc.

1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel) : 2.544.000 francs.

(Augmentation de 175.000 francs.)

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

4. Mobilier et équipement : acquisition : 255.000 francs.

(Augmentation de 125.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Les majorations proposées sous les articles 10-1 et 12-4 sont nécessaires pour permettre l'exécution de divers travaux d'entretien et le renouvellement d'objets d'ameublement indispensables.

HOOFDSTUK I.  
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

(Bladzijde 5.)

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister : 1.280.000 frank.

(Vermeerdering met 280.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

Art. 3. — Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.

1. Hoofdbestuur : 49.374.000 frank.

(Vermindering met 3.220.000 frank.)

VERANTWOORDING.

1° De regularisaties der tijdelijke personeelsleden kunnen niet volgens de aanvankelijk voorziene regelmaat uitgevoerd worden. Daaruit vloeit een kredietbesparing voort voor deze begroting, daar een zeker aantal te regulariseren personeelsleden nog vergoed werden ten laste van de koloniale begroting.

2° De onvoorziene ter beschikkingstelling van meerdere personeelsleden, om reden van ziekte, brengt een vermindering van uitgaven mee op artikel 3-1, vergoed door een vermeerdering op artikel 4-1.

Art. 4. — Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.

1. Hoofdbestuur : 800.000 frank.

(Vermeerdering met 440.000 frank.)

VERANTWOORDING.

De vermeerdering werd veroorzaakt door de onvoorziene ter beschikkingstelling, om reden van ziekte, van meerdere personeelsleden.

Art. 10. — Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud, enz.

1. Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel) : 2.544.000 frank.

(Vermeerdering met 175.000 frank.)

Art. 12. — Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing : 255.000 frank.

(Vermeerdering met 125.000 frank.)

VERANTWOORDING.

De vermeerderingen voorgesteld op de artikelen 10-1 en 12-4 zijn nodig om de uitvoering van verscheidene onderhoudswerken en de vernieuwing van onontbeerlijk meubilair toe te laten.